

Gelet op het koninklijk besluit van 13 november 1967 tot vaststelling van de administratieve toestand van de rijksambtenaren die met een opdracht worden belast;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende oprichting bij het Ministerie van het Waalse Gewest, van een tijdelijke administratieve cel die belast is met het secretariaat van de Hoge Raad voor steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken en van Begroting;

Gelet op het akkoordprotocol nr. 157 van het Sectorcomité nr. XVI van 19 januari 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de cel op 31 december 1994 opgeheven is en dat het secretariaat van de Hoge Raad voor steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest onverwijld moet worden waargenomen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 14 april 1994 houdende oprichting, bij het Ministerie van het Waalse Gewest, van een tijdelijke administratieve cel die belast is met het secretariaat van de Hoge Raad voor steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest, wordt door volgende bepaling vervangen :

• Art. 7. De cel wordt van rechtswege opgeheven op 30 juni 1995. •

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 februari 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

F. 95 — 634

[C — 27124]

2 FEVRIER 1995

**Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la situation administrative et pécuniaire des agents des hôpitaux psychiatriques à Mons et à Tournai**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 novembre 1994 déterminant les modalités de transfert du personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française au Gouvernement wallon et au Collège de la Commission communautaire française, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 janvier 1995 transférant d'office des membres du personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française — Ministère de la Culture et des Affaires sociales — au Gouvernement wallon, en exécution de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 4 novembre 1994 déterminant les modalités de transfert du personnel des Services du Gouvernement de la Communauté française au Gouvernement wallon et au Collège de la Commission communautaire française;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique et du Budget;

Vu le protocole d'accord n° 156 du Comité de Secteur n° XVI du 19 janvier 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les agents des hôpitaux psychiatriques de Mons et Tournai sont transférés de la Communauté française à la Région wallonne au 1er janvier 1995;

Considérant qu'il s'impose de prendre toutes mesures d'accueil de ce personnel;

Considérant que ce personnel connaît en raison de la spécificité hospitalière un régime administratif et pécuniaire tout à fait particulier;

Considérant qu'il est dès lors nécessaire de préserver, à titre transitoire, le régime administratif et pécuniaire que connaissent ces agents au sein de la Communauté française, avant la mise au point d'un statut administratif et pécuniaire spécifique aux hôpitaux psychiatriques, prenant en compte leurs particularités;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé et du Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

Arrête :

Article 1er. Les membres statutaires et contractuels des hôpitaux psychiatriques employés à Mons et à Tournai, transférés d'office à la Région wallonne, continuent à bénéficier, à titre transitoire, des dispositions administratives et pécuniaires généralement quelconques, qui leur étaient applicables au sein des Services du Gouvernement de la Communauté française.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1995.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé et le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 février 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des PME, des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

#### ÜBERSETZUNG

D. 95 — 634

[C — 27124]

2. FEBRUAR 1995

#### Erlaß der Wallonischen Regierung über die Verwaltungs- und Besoldungslage der Bediensteten der psychiatrischen Kliniken in Mons und Tournai

Aufgrund des Dekrets II des Wallonischen Regionalrates vom 22. Juli 1993 zur Übertragung gewisser Zuständigkeiten von der Französischen Gemeinschaft auf die Wallonische Region und auf die Französische Gemeinschaftskommission, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Französischen Gemeinschaft vom 4. November 1994 zur Bestimmung der Modalitäten der Versetzung vom Personal der Dienststellen der Regierung der Französischen Gemeinschaft in die Wallonische Regionalregierung und in das Kollegium der Französischen Gemeinschaftskommission;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Französischen Gemeinschaft vom 9. Januar 1995 zur Versetzung von Amts wegen der Personalmitglieder der Dienststellen der Regierung der Französischen Gemeinschaft — Ministerium der Kultur und der Sozialen Maßnahmen — in die Wallonische Regierung in Anwendung des Erlasses der Regierung der Französischen Gemeinschaft vom 4. November 1994 zur Bestimmung der Modalitäten der Versetzung vom Personal der Dienststellen der Regierung der Französischen Gemeinschaft in die Wallonische Regionalregierung und in das Kollegium der Französischen Gemeinschaftskommission;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der öffentliche Dienst und der Haushalt gehören;

Aufgrund des Vereinbarungsprotokolls Nr. 156 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 19. Januar 1995;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Bediensteten der psychiatrischen Kliniken von Mons und Tournai am 1. Januar 1995 von der Französischen Gemeinschaft in die Wallonische Region versetzt worden sind;

In der Erwägung, daß es unbedingt notwendig ist, die gesamten Maßnahmen zur Aufnahme dieses Personals zu treffen;

In der Erwägung, daß dieses Personal wegen der Krankenhausspezifität einem ganz besonderen Verwaltungs- und Besoldungssystem unterworfen sind;

In der Erwägung, daß es deshalb notwendig ist, das Verwaltungs- und Besoldungssystem, dem diese Bediensteten innerhalb der Französischen Gemeinschaft unterworfen waren, vor der Entwicklung eines den psychiatrischen Kliniken eigentümlichen Systems unter Berücksichtigung ihrer Besonderheiten vorübergehend zu bewahren;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** Die in Mons und Tournai beschäftigten statutarischen und vertraglich angestellten Personalmitglieder der psychiatrischen Kliniken, die von Amts wegen in die Wallonische Region versetzt worden sind, haben übergangsweise weiter Anspruch auf alle Verwaltungs- und Besoldungsbestimmungen, die innerhalb der Dienststellen der Französischen Gemeinschaft auf sie anwendbar waren.

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

**Art. 3.** Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens und der Minister der Inneren Angelegenheiten, des öffentlichen Dienstes und des Haushalts werden, jeder in seinen Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. Februar 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

## VERTALING

N. 95 — 634

[C — 27124]

2 FEBRUARI 1995

**Besluit van de Waalse Regering betreffende de administratieve en geldelijke positie van de ambtenaren van de psychiatrische ziekenhuizen te Bergen en Doornik**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 tot overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 november 1994 houdende bepaling van de nadere regels voor de overdracht van het personeel van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap naar de Waalse Regering en naar het College van de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 januari 1995 waarbij personeelsleden van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap — Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken — van ambtswege naar de Waalse Gewestregering worden overgedragen, in uitvoering van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 november 1994 houdende bepaling van de nadere regels voor de overdracht van het personeel van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap naar de Waalse Regering en naar het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken en Begroting;

Gelet op het akkoordprotocol nr. 156 van het Sectorcomité XVI van 19 januari 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de ambtenaren van de psychiatrische ziekenhuizen te Bergen en Doornik op 1 januari 1995 van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest overgedragen zijn;

Overwegende dat het noodzakelijk is alle maatregelen te treffen voor het onthaal van dit personeel;

Overwegende dat dit personeel wegens de specificiteit van de ziekenhuizen een heel bijzondere administratieve en geldelijke regeling genieten;

Overwegende dat het aldus noodzakelijk is de administratieve en geldelijke regeling die deze agenten in de Franse Gemeenschap genieten, bij wijze van overgangsmaatregel, te behouden vordat een aan de psychiatrische ziekenhuizen eigen administratief en geldelijk statuut is uitgewerkt, rekening houdend met de bijzonderheden ervan;

Op de voordracht van de Minister Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de van ambtswege naar het Waalse Gewest overgedragen statutaire en contractuele personeelsleden van de psychiatrische ziekenhuizen die in Bergen en Doornik tewerkgesteld zijn, in aanmerking komen voor de administratieve en geldelijke beschikkingen die binnen de Diensten van de Franse Gemeenschapsregering op hen van toepassing waren.

**Art.2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995.

**Art.3.** De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid en de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 februari 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

F. 95 — 635

[C — 27128]

2 FEVRIER 1995

**Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux délégations de pouvoirs en matière de personnel des hôpitaux psychiatriques de Mons et de Tournai**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret II du Conseil régional wallon du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique et du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;